

Christmas in Great Britain

Деревнина Алёна

A-12



Christmas Day, December 25, is probably the most popular holiday in Great Britain. It is a family holiday. Traditionally all relatives and friends give each other presents. So, before Christmas all the department stores and shops are crowded, everybody is choosing a present.

In general, people get prepared for this holiday very carefully. They decorate their houses in the traditional way. Christmas trees are set up in houses, in the streets and churches. They are always decorated with fairy lights, angels and small toys. In addition, little packets with nuts, candies and special biscuits are hung on the tree. Presents are put around the tree and artificial «frost» is scattered over the branches.



The Germans are believed to be the first to use the Christmas tree in their celebrations and Martin Luther was the first to place a star on the top of the tree. This star represents the star that appeared over the stable in which Christ was born.

In Great Britain, the Christmas tree became popular while Queen Victoria ruled the country.

Besides the Christmas tree, holly and mistletoe are used to decorate the house. Branches of holly are put up behind pictures and mistletoe is hung over doors, so the young people have a chance to kiss the girls under it, plucking each time a red berry from the mistletoe. It is said that the girl who was not kissed under it at Christmas would not get married.

On the eve of Christmas children hang their stockings, so that Santa Claus could put presents into them: oranges, sweets, nuts and if the child didn't behave properly Santa Claus can put there a piece of coal as punishment.

Santa Claus got his name from a man known as St. Nicolas, who lived in the fourth century. He gave his wealth to the poor and often to children. After he died, the Dutch brought this legend to colonial America. Soon the Dutch name Sinter Klaus became Santa Claus.

Carol singing is an essential part of Christmas. No church or school is without its carol service. Carols may be traditional or with some variations that express different feelings. Carols were used for the first time during Christmas in the fifteenth century.



Usually children come around in the evening to the front doors and start singing carols and people who live in these houses give children candies, nuts, pies and so on, to thank them for carol singing.

A typical Christmas lunch includes turkey with cranberry sauce and pudding. Every young woman in each household helps to stir the Christmas pudding, if she wishes to be married that year. Usually a coin or two are hidden inside the pudding and part of the fun is to see who finds it.

After the lunch they go to the sitting room to listen to the Christmas speech of the Queen, shown on TV.

So, Christmas is a merry family holiday for all the people of Great Britain. Christmas comes but once a year.



Oh, jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh, what fun it is to ride
In a one horse open sleigh
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh, what fun it is to ride
In a one horse open sleigh

A day or two ago
I thought I'd take a ride
And soon Miss Fanny Bright
Was seated by my side
The horse was lean and lank
Misfortune seemed his lot
We got into a drifted bank
And then we got upsot

Oh, jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh, what fun it is to ride
In a one horse open sleigh
Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way
Oh, what fun it is to ride



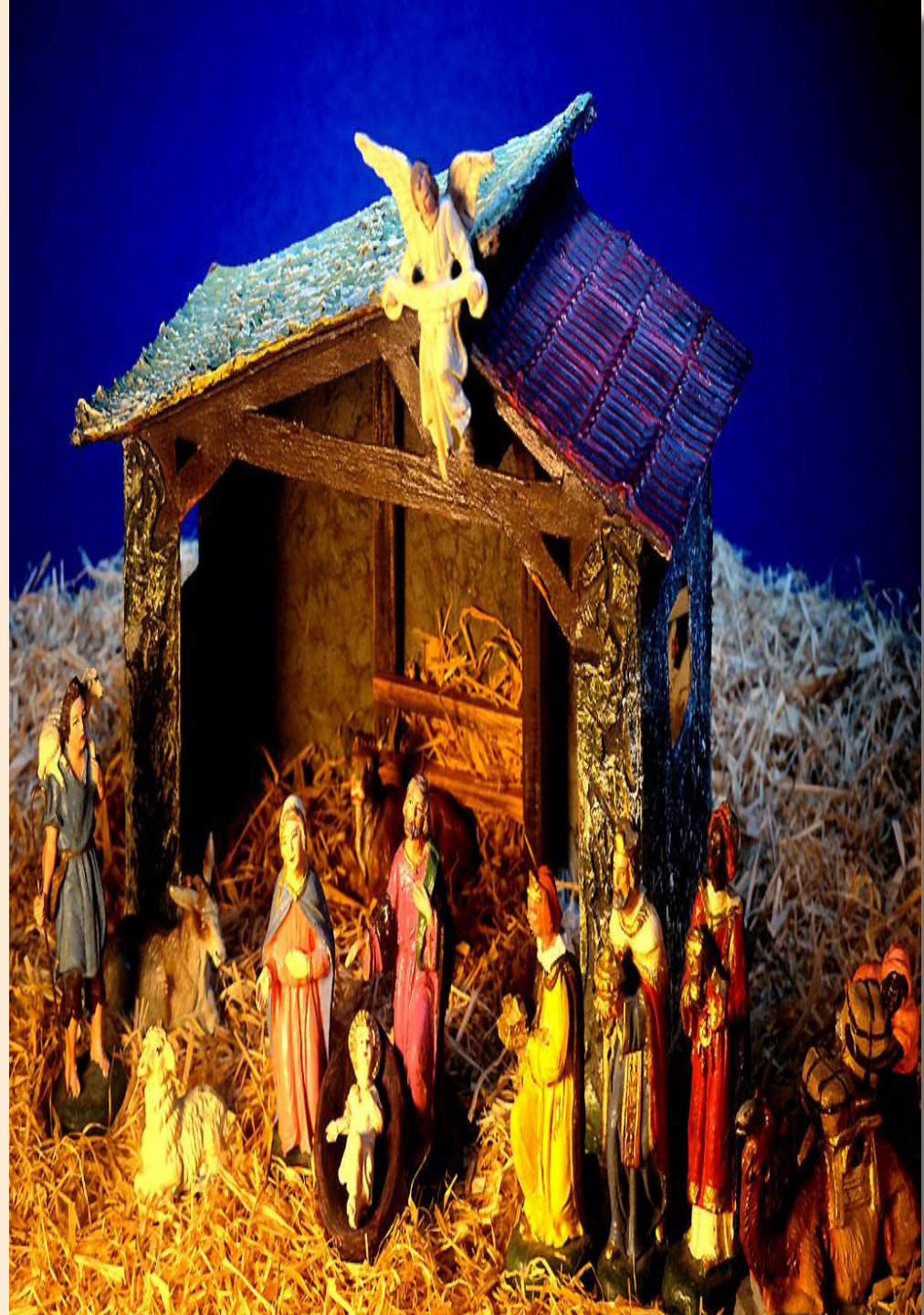
Перевод



25 декабря, Рождество, вероятно является самым популярным праздником в Великобритании. Это — семейный праздник.

Традиционно все родственники и друзья дарят друг другу подарки. Так, перед Рождеством все универмаги и магазины переполнены, каждый выбирает подарок.

Вообще люди готовятся к этому празднику очень тщательно. Они украшают свои дома традиционным способом. Рождественские елки ставятся в зданиях, на улицах и церквах. Они всегда украшаются волшебными огнями, ангелами и маленькими игрушками, а также маленькими пакетиками с орехами, леденцами и новогодними бисквитами. Подарки кладутся вокруг елки, а искусственный снег рассыпается по ее ветвям.





Считается, что немцы являются первыми, кто использовал рождественскую елку в своих празднованиях; Мартин Лютер же первым украсил вершину дерева звездой. Эта звезда символизирует звезду, появившуюся над конюшней, в которой родился Христос.

В Великобритании рождественская елка стала популярной в эпоху правления королевы Виктории.

Помимо рождественской елки, для украшения дома используются падуб и омела. Ветки падуба вешаются позади картин, а омела — на дверях, так что у молодого человека есть шанс поцеловать девушку, каждый раз когда она щипает красную ягоду омелы. Считается, что девушка, которую не поцеловали под омелой на Рождество, в этом году не выйдет замуж.



Накануне Рождества дети вешают свои чулки так, чтобы Санта-Клаус мог поместить в них подарки: апельсины, конфеты, орехи, а если ребенок плохо себя вел, Санта-Клаус в наказание может положить в чулок кусочек угля.

Санта-Клаус получил свое название от человека, известного как Св. Николас, который жил в четвертом столетии. Он часто делал пожертвования бедным и очень часто детям. После того как он умер, эта легенда была принесена датчанами в колониальную Америку. Скоро голландское название «Sinter Kluas» (Зинтер Клуас) стало Санта-Клаусом.

Рождественское песнопение — важная часть Рождества. Нет ни одной церкви или школы, в которой не пели бы рождественскую песню. Рождественское песнопение может быть традиционным или с некоторыми вариациями, выражающими различные чувства. Рождественская песня впервые появилась в пятнадцатом столетии.

По традиции вечером дети подходят к входным дверям и начинают петь, люди, живущие в этих домах, чтобы отблагодарить их за пение, дарят детям леденцы, орехи, пироги и так далее.





Типичный рождественский обед включает в себя индейку с клюквенным соусом и пудинг. Каждая молодая женщина, если она желает выйти замуж в этом году, помогает делать рождественский пудинг. Обычно в пудинге прячут пару монет и с нетерпением ждут, кто же найдет эти монеты.

После завтрака все идут в гостиную, чтобы послушать передаваемую по телевизору рождественскую речь королевы.

Так что Рождество - это веселый семейный праздник для всех людей Великобритании. Рождество приходит только раз в году.

2012

Merry Christmas

